



Izdevums  
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

65. gadagājums  
2022. gada 28. februāris

Saturs

II *Informācija*

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

**Eiropas Komisija**

2022/C 93/01	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta M.9969 – VEOLIA / SUEZ) <sup>(1)</sup> .....	1
2022/C 93/02	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta M.10562 – CARLYLE / WARBURG PINCUS / DURAVANT) <sup>(1)</sup> .....	2
2022/C 93/03	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta M.10622 – GENSTAR CAPITAL / MDP / LIGHTSPEED) <sup>(1)</sup> .....	3
2022/C 93/04	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta M.10102 – VIG / AEGON CEE) <sup>(1)</sup> .....	4

IV *Paziņojumi*

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

**Eiropas Komisija**

2022/C 93/05	Euro maiņas kurss — 2022. gada 25. februāris .....	5
2022/C 93/06	Lēmums Nr. H12 (2021. gada 19. oktobris) par datumu, kas jāņem vērā, lai noteiktu valūtas kursu, kas minēts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 987/2009 90. pantā <sup>(1)</sup> .....	6

V Atzinumi

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZniecības POLITIKAS ĪSTENOŠANU

**Eiropas Komisija**

2022/C 93/07	Paziņojums par konkrētu antidempinga pasākumu gaidāmajām termiņa beigām .....	8
--------------	---	---

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

**Eiropas Komisija**

2022/C 93/08	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta M.9603 – SNCF MOBILITES / THIF) <sup>(1)</sup> .....	9
--------------	--	---

CITI TIESĪBU AKTI

**Eiropas Komisija**

2022/C 93/09	Nosaukuma reģistrācijas pieteikuma publikācija saskaņā ar 50. panta 2. punkta a) apakšpunktu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām .....	11
--------------	---	----

---

<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ.

## II

*(Informācija)*

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

## EIROPAS KOMISIJA

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju****(Lieta M.9969 – VEOLIA / SUEZ)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2022/C 93/01)

Komisija 2021. gada 14. decembrī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar iekšējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu kopā ar 6. panta 2. punktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai franču valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanās sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lv>) ar dokumenta numuru 32021M9969. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem.

---

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**  
**(Lieta M.10562 – CARLYLE / WARBURG PINCUS / DURAVANT)**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2022/C 93/02)

Komisija 2022. gada 21. februārī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar iekšējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanās sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lv>) ar dokumenta numuru 32022M10562. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem.

---

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**  
**(Lieta M.10622 – GENSTAR CAPITAL / MDP / LIGHTSPEED)**

**(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2022/C 93/03)

Komisija 2022. gada 22. februārī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar iekšējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanās sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lv>) ar dokumenta numuru 32022M10622. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem.

—————

---

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju****(Lieta M.10102 – VIG / AEGON CEE)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2022/C 93/04)

Komisija 2021. gada 12. augustā nolēma neiebildst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar iekšējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanās sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lv>) ar dokumenta numuru 32021M10102. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem.

---

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

## IV

(Paziņojumi)

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

## EIROPAS KOMISIJA

**Euro maiņas kurss <sup>(1)</sup>****2022. gada 25. februāris**

(2022/C 93/05)

**1 euro =**

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,1216	CAD	Kanādas dolārs	1,4325
JPY	Japānas jena	129,64	HKD	Hongkongas dolārs	8,7578
DKK	Dānijas krona	7,4418	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,6651
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,83740	SGD	Singapūras dolārs	1,5176
SEK	Zviedrijas krona	10,5848	KRW	Dienvīdkorejas vona	1 346,44
CHF	Šveices franks	1,0398	ZAR	Dienvīdāfrikas rands	17,0315
ISK	Islandes krona	140,80	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	7,0828
NOK	Norvēģijas krona	9,9756	HRK	Horvātijas kuna	7,5535
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	IDR	Indonēzijas rūpija	16 088,71
CZK	Čehijas krona	24,660	MYR	Malaizijas ringits	4,7107
HUF	Ungārijas forints	365,28	PHP	Filipīnu peso	57,549
PLN	Polijas zlots	4,6369	RUB	Krievijas rublis	92,5673
RON	Rumānijas leja	4,9479	THB	Taizemes bāts	36,441
TRY	Turcijas lira	15,4799	BRL	Brazīlijas reāls	5,7380
AUD	Austrālijas dolārs	1,5541	MXN	Meksikas peso	22,9145
			INR	Indijas rūpija	84,3470

<sup>(1)</sup> Datu avots: atsauces maiņas kursu publicējusi ECB.

**LĒMUMS Nr. H12****(2021. gada 19. oktobris)****par datumu, kas jāņem vērā, lai noteiktu valūtas kursu, kas minēts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 987/2009 90. pantā****(Dokuments attiecas uz EEZ un uz EK un Šveices nolīgumu)**

(2022/C 93/06)

ADMINISTRATĪVĀ KOMISIJA SOCIĀLĀS NODROŠINĀŠANAS SISTĒMU KOORDINĀCIJAI,

ņemot vērā 72. panta a) punktu Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Regulā (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu <sup>(1)</sup>, saskaņā ar kuru Administratīvā komisija ir atbildīga par visu administratīvo jautājumu vai tādu interpretācijas jautājumu risināšanu, kuri izriet no noteikumiem Regulā (EK) Nr. 883/2004 un Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 16. septembra Regulā (EK) Nr. 987/2009, ar ko nosaka īstenošanas kārtību Regulai (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu <sup>(2)</sup>,

ņemot vērā Regulas (EK) Nr. 987/2009 90. pantu par valūtas kursu,

tā kā:

- (1) Daudzos noteikumos, piemēram, Regulas (EK) Nr. 883/2004 5. panta a) punktā, 21. panta 1. punktā, 29., 34., 52. pantā, 62. panta 3. punktā, 65. panta 6. un 7. punktā, 68. panta 2. punktā un 84. pantā un Regulas (EK) Nr. 987/2009 25. panta 4. un 5. punktā, 26. panta 7. punktā, 54. panta 2. punktā, 70., 72., 73., 78. un 80. pantā, ir ietverti gadījumi, kad maksājuma, pabalsta vai iemaksas aprēķināšanas vai pārrēķināšanas, atlīdzības vajadzībām vai ieskaita vai atgūšanas procedūras vajadzībām ir jānosaka valūtas maiņas kurss.
- (2) Ar Regulas (EK) Nr. 987/2009 90. pantu Administratīvā komisija ir pilnvarota noteikt datumu, kas jāņem vērā, nosakot valūtas kursu, kuru piemēro, aprēķinot konkrētus pabalstus un iemaksas.
- (3) ES Tiesas judikatūrā <sup>(3)</sup> ir atgādināts, ka dalībvalstīm ir jāveic atbilstīgi pasākumi, lai ņemtu vērā iespējamās valūtas svārstības, kas rodas, piemērojot pamatregulu vai īstenošanas regulas. Šajos pasākumos ievēro pamatregulas vai īstenošanas regulas attiecīgo noteikumu mērķi, kā noteikts Tiesas judikatūrā.

Rīkojoties saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 883/2004 71. panta 2. punktā izklāstītajiem nosacījumiem,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. Šā lēmuma nolūkā valūtas kurss jāsaprot kā ikdienas valūtas kurss, ko publicē Eiropas Centrālā banka.
2. Ja šajā lēmumā nav noteikts citādi, valūtas kurss ir tajā dienā publicētais kurss, kad veic attiecīgo darbību.
3. Dalībvalsts iestāde, kurai, lai noteiktu tiesības uz pabalstu un lai pirmoreiz aprēķinātu pabalstu, jāpārrēķina naudas summa, izmanto:
  - a) ja atbilstoši valsts tiesību aktiem vai Regulai (EK) Nr. 883/2004 iestāde ņem vērā summas, piemēram, ieņēmumus vai pabalstus, kas saņemti konkrētā periodā pirms datuma, par kuru tiek aprēķināts pabalsts, valūtas maiņas kursu, kas publicēts minētā perioda pēdējā dienā;

<sup>(1)</sup> OV L 166, 30.4.2004., 1. lpp..

<sup>(2)</sup> OV L 284, 30.10.2009., 1. lpp..

<sup>(3)</sup> C-473/18, ECLI:EU:C:2019:662



- b) ja atbilstoši valsts tiesību aktiem vai Regulai (EK) Nr. 883/2004 nolūkā aprēķināt pabalstu iestāde ņem vērā vienu summu, valūtas maiņas kursu, kas publicēts tā mēneša pirmajā dienā, kas ir tieši pirms mēneša, kurā jāpiemēro noteikums.
4. Šā lēmuma 3. punktu piemēro *mutatis mutandis*, ja dalībvalsts iestādei, veicot pabalsta pārrēķinu attiecīgās personas faktiskā vai juridiskā statusa maiņas dēļ, jāpārrēķina summa.
5. Iestāde, kura maksā pabalstu, ko regulāri indeksē atbilstoši valsts tiesību aktiem, un ja summas citā valūtā ietekmē minēto pabalstu, pārrēķinot to, izmanto valūtas kursu, ko publicē tā mēneša pirmajā dienā, kurš ir tieši pirms mēneša, kad paredzēta indeksācija, ja vien valsts tiesību aktos nav noteikts citādi.
6. Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 987/2009 90. pantu datums, kas jāņem vērā, lai noteiktu piemērojamo valūtas kursu starp divām valūtām, ir šāds:
- a) ja iesniegts pieprasījums ieskaitīšanai no kavētajiem maksājumiem/maksājumiem, kas pašreiz tiek veikti, — darbdiena, kas ir tieši pirms dienas, kurā pieteikuma iesniedzēja puse nosūtījusi pēdējo pieprasījumu ieskaitīšanai no kavētajiem maksājumiem/maksājumiem, kas pašreiz tiek veikti, vai,
- b) ja iesniegts pieprasījums atgūšanai, – darbdiena, kas ir tieši pirms dienas, kurā pieteikuma iesniedzēja puse nosūtījusi pirmo pieprasījumu atgūšanai.

Šajā punktā darbdiena ir Eiropas Centrālās bankas darbdiena, kurā tā publicē valūtas maiņas dienas atsaucē kursu.

7. Regulas (EK) Nr. 883/2004 65. panta 6. un 7. punkta un Regulas (EK) Nr. 987/2009 70. panta nolūkā, salīdzinot summu, ko faktiski izmaksā dzīvesvietas iestāde, un maksimālo atmaksājamo summu, kas minēta Regulas (EK) Nr. 883/2004 65. panta 6. punkta trešajā teikumā (pabalsta summa, kuru attiecīgajai personai būtu tiesības saņemt atbilstoši tās dalībvalsts tiesību aktiem, kuriem tā bija pakļauta kā pēdējiem, ja šī persona ir reģistrējusies minētās dalībvalsts nodarbinātības dienestā), nosakot valūtas maiņas kursu, jāņem vērā datums, kas ir tā kalendārā mēneša pirmā diena, kurā beidzies atmaksāšanas periods.
8. Šo lēmumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*. To piemēro no publicēšanas dienas.
9. Šis lēmums aizstāj 2009. gada 15. oktobra Lēmumu Nr. H3 (\*).

Administratīvās komisijas priekšsēdētāja  
Greta Metka BARBO ŠKERBINC

(\*) Lēmums Nr. H3 (2009. gada 15. oktobris) par datumu, kas jāņem vērā, lai noteiktu valūtas kursu, kas minēts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 987/2009 90. pantā (OV C 106, 24.4.2010., 56.lpp.), kas grozīts ar Lēmumu Nr. H7 (2015. gada 25. jūnijs), ar kuru pārskata Lēmumu Nr. H3 par datumu, kas jāņem vērā, lai noteiktu valūtas kursu, kas minēts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 987/2009 90. pantā (OJ C 52, 11.2.2016, p. 13).

## V

(Atzinumi)

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS  
ĪSTENOŠANU

## EIROPAS KOMISIJA

## Paziņojums par konkrētu antidempinga pasākumu gaidāmajām termiņa beigām

(2022/C 93/07)

1. Saskaņā ar 11. panta 2. punktu Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 8. jūnija Regulā (ES) 2016/1036 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis <sup>(1)</sup>, Komisija paziņo, ka turpmāk minēto antidempinga pasākumu termiņš beigsies tabulā norādītajā dienā, ja vien netiks sākta to pārskatīšana saskaņā ar turpmāk izklāstīto procedūru.

**2. Procedūra**

Savienības ražotāji var iesniegt rakstisku pārskatīšanas pieprasījumu. Tajā jābūt pietiekamiem pierādījumiem par to, ka pēc pasākumu termiņa beigām dempings un kaitējums varētu turpināties vai atkārtoties. Ja Komisija nolems pārskatīt attiecīgos pasākumus, tad importētājiem, eksportētājiem, eksportētājas valsts pārstāvjiem un Savienības ražotājiem tiks dota iespēja izvērst, atspēkot un komentēt pārskatīšanas pieprasījumā izklāstītos jautājumus.

**3. Termiņš**

Savienības ražotāji, pamatojoties uz iepriekš minēto, jebkurā laikā no šā paziņojuma publicēšanas dienas var iesniegt rakstisku pārskatīšanas pieprasījumu, kas Eiropas Komisijas Tirdzniecības ģenerāldirektorātam — *European Commission, Directorate-General for Trade (Unit G-1), CHAR 4/39, 1049, Brussels, Beļģija* <sup>(2)</sup> — jāsaņem ne vēlāk kā trīs mēnešus pirms tabulā norādītās dienas.

4. Šo paziņojumu publicē saskaņā ar Regulas (ES) 2016/1036 11. panta 2. punktu.

Ražojums	Izcelsmes vai eksportētāja(-as) valsts(-is)	Pasākumi	Atsauce	Piemērošanas termiņš <sup>(1)</sup>
Keramikas flīzes	Ķīnas Tautas Republika	Antidempinga maksājums	Komisijas Īstenošanas regula (ES) 2017/2179 (2017. gada 22. novembris), ar ko pēc termiņbeigu pārskatīšanas atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2016/1036 11. panta 2. punktam nosaka galīgo antidempinga maksājumu Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes keramikas flīžu importam (OV L 307, 23.11.2017., 25. lpp.)	24.11.2022.

<sup>(1)</sup> Pasākuma piemērošanas termiņš beidzas šajā ailē minētās dienas pusnaktī (00:00).

<sup>(1)</sup> OV L 176, 30.6.2016., 21. lpp.

<sup>(2)</sup> TRADE-Defence-Complaints@ec.europa.eu

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

## EIROPAS KOMISIJA

**Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju  
(Lieta M.9603 – SNCF MOBILITES / THIF)**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2022/C 93/08)

1. Komisija 2022. gada 21. februārī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004<sup>(1)</sup> 4. pantu.

Šis paziņojums attiecas uz šādiem uzņēmumiem:

- SNCF SA (“SNCF”, Francija),
- THIF Factory (“THIF”, Beļģija).

SNCF Apvienošanās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē vienpersoniski iegūs pilnīgu kontroli pār THIF.

Koncentrācija tiek veikta ar līgumu vai citā veidā.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- SNCF ir vēsturiskais Francijas dzelzceļa uzņēmums. Tā darbības ietver dzelzceļa pasažieru un kravu pārvadājumus, staciju un infrastruktūras apsaimniekošanas un inženiertehniskās darbības. SNCF vienpersoniski kontrolē starptautisko ātrgaitas dzelzceļa pakalpojumu sniedzēju *Eurostar International Limited*, kas savieno Apvienoto Karalisti ar Franciju, Beļģiju un Nīderlandi caur Lamanša tuneli starp Apvienoto Karalisti un Franciju,
- THIF ir dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums, kas nodarbojas ar starptautisko ātrgaitas dzelzceļa pasažieru pārvadājumu pakalpojumu pārvaldību un sniegšanu starp Franciju, Beļģiju, Nīderlandi un Vāciju ar nosaukumu *Thalys*.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Apvienošanās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus apsvērumus par ierosināto darījumu.

Apsvērumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienu laikā no šīs publikācijas datuma. Vienmēr jānorāda šāda atsauce:

M.9603 – SNCF MOBILITES / THIF

Apsvērumus Komisijai var nosūtīt pa e-pastu, faksu vai pastu. Lūdzam izmantot šādu kontaktinformāciju:

E-pasts: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fakss +32 22964301

(<sup>1</sup>) OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. (“Apvienošanās regula”).

Pasta adrese:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

## CITI TIESĪBU AKTI

## EIROPAS KOMISIJA

**Nosaukuma reģistrācijas pieteikuma publikācija saskaņā ar 50. panta 2. punkta a) apakšpunktu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām**

(2022/C 93/09)

Šī publikācija dod tiesības trīs mēnešu laikā no šīs publikācijas dienas pret pieteikumu izteikt iebildumus atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1151/2012 <sup>(1)</sup> 51. pantam.

VIENOTAIS DOKUMENTS

**“Spreewälder Gurkensülze”**

**ES Nr.: PGI-DE-02601 – 2020. gada 1. aprīlī.**

ACVN ( ) AĢIN (X)

1. **Nosaukums vai nosaukumi**

“Spreewälder Gurkensülze”

2. **Dalībvalsts vai trešā valsts**

Vācija

3. **Lauksaimniecības produkta vai pārtikas produkta apraksts**

3.1. *Produkta veids*

1.2. grupa Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)

3.2. *Apraksts par produktu, uz kuru attiecas 1. punktā minētais nosaukums*

“Spreewälder Gurkensülze” ir tradicionāls cukgaļas produkts no Šprēvaldes ekonomiskā reģiona. Tajā esošajai liesajai gaļai ir ļoti stingra konsistence, un marinēto gurķu gabaliņi paliek kraukšķīgi arī pēc pievienošanas galertam. Galerts ir dzidrs, ar maigu, viegli pikantu garšu. Tāpēc galertam “Spreewälder Gurkensülze” ir laba struktūra, un tas izskatās apetītīgs: dzidrs aspiks ar liesas, dabiskas krāsas gaļas gabaliņiem un zaļiem marinētu gurķu gabaliņiem. “Spreewälder Gurkensülze” garša parasti tiek raksturota kā saldskāba un maiga.

Sastāvdaļās ietilpst vismaz 40 % cūkas galvas gaļas, vēl vismaz 10 % liesas cukgaļas un vismaz 7 % gurķu “Spreewälder Gurken”. Gurķu gabali arī gatavajā produktā saglabā izteikti stingru konsistenci. Papildus cūkas galvas gaļai produkts parasti satur arī liesu cukgaļu, piemēram, liesu gaļu no cūkas vaigiem un/vai liesu, atcīpslotu gaļu, kas iegūta no cūkas stilba un/vai pleca daļas. Visa gaļa ir sālīta.

Pateicoties šai specifikācijai, produktam ir salīdzinoši zems tauku saturs un viscaur gaļīga garša. Atkarībā no receptes produktam var būt arī citas sastāvdaļas, tādas kā sīpoli, dzeramais ūdens, etiķis, galda sāls, garšvielas (pipari, ķimeņu vai sinepju sēklas) un/vai garšvielu ekstrakti, cukurs, pārtikas želatīns un paskābinātāji, antioksidanti, konservanti un stabilizatori. Vidējā uzturvērtība 100 g produkta ir šāda: mazāk nekā 13 g tauku, ogļhidrāti, no kuriem cukurs ir 8 g vai mazāk, 9–15 g olbaltumvielu un 2,2 g vai mazāk sāls.

(1) OV L 343, 14.12.2012., 1. lpp.

Aspika gatavošanā izmanto gurķu marinādi (ūdens, degvīna etiķis, cukurs un sāls), kā arī dzeramo ūdeni, kas aspikam piešķir maigu garšu. PH ir no 3,5 līdz 4,7, kas atbilst gurķu marinādes skābumam. Cūkas galvas gaļai un citai liesajai gaļai pievieno gaļas novārījumu un/vai buljonu, kā arī dzeramo ūdeni un garšvielas pēc vajadzības. Lietošanai gatavu gurķu "Spreewälder Gurken" kopējais skābums, ko tiem piešķir raudzētais etiķis, ir mazāks par 1 %. Produktu arī saldina ar cukuru.

3.3. *Dzīvnieku barība (tikai dzīvnieku izcelsmes produktiem) un izejvielas (tikai pārstrādātiem produktiem)*

Marinētajiem gurķiem, proti, sastāvdaļai, kas produktam piešķir raksturīgās iezīmes, ir jāatbilst AĢIN "Spreewälder Gurken" nosacījumiem.

3.4. *Konkrēti ražošanas posmi, kas jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā*

Visi aprakstītie ražošanas posmi norisinās noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā.

Gaļu no cūkas galvas priekšdaļas un citu lieso gaļu iesāla, izvēra un tad sagriež gabalos un/vai produkta gatavošanā izmanto nesagrieztu.

Aspika gatavošanā izmanto dzeramo ūdeni un/vai gaļas novārījumu (dzidrinātu vai nedzidrinātu) jeb buljonu, kurā vārījusies cūkas galva un cita liesā gaļa, un/vai pārtikas želatīnu, kā arī iepriekš minētās garšvielas.

Cūkas galvas gabalus, lielus liesās gaļas izcirtņus un/vai veselus cūku vaigus sasmalcina un vēl nesarecējušajam aspikam pievieno kopā ar kubiņos sagrieztiem gurķiem, kuri atbilst AĢIN "Spreewälder Gurken" nosacījumiem un ir marinēti marinādē bez citām cietām sastāvdaļām, vai palielos kubiņos sagrieztiem "Spreewälder Gewürzgurken". Pēc tam atkarībā no receptes pievieno un iemaisa gurķu marinādi, kā arī sasmalcinātus sīpolus, garšvielas (piemēram, piparus, ķimeņu vai sinepju sēklas) un/vai garšvielu ekstraktus, cukuru, etiķi, galda sāli un vajadzības gadījumā paskābinātājus, antioksidantus, konservantus un stabilizatorus.

Pēc tam galertam ļauj atdzist.

3.5. *Ar reģistrēto nosaukumu apzīmētā produkta griešanas, rīvēšanas, iepakšanas u. c. īpašie noteikumi*

—

3.6. *Ar reģistrēto nosaukumu apzīmētā produkta marķēšanas īpašie noteikumi*

Marķējumā jānorāda uzņēmuma identifikācijas numurs un/vai ražotāja partijas kontroles numurs, ko var uzrādīt katrs ražotājs.

4. **Ģeogrāfiskā apgabala īsa definīcija**

Ģeogrāfiskais apgabals ir Šprēvaldes ekonomiskā zona. Šis apgabals ziemeļos plešas gar Dāmes-Šprēvaldes apriņķa robežu, no Šprē-Neises apriņķa robežas līdz Minhehofes administratīvās teritorijas ziemeļu robežai, šķērsojot Dāmes-Šprēvaldes apriņķi gar Minhehofes, Merkišbuholcas, Halbes un Freidorfas administratīvās teritorijas ziemeļu robežu līdz Dāmes-Šprēvaldes apriņķa rietumu robežai; rietumos Šprēvaldes ekonomisko zonu norobežo Dāmes-Šprēvaldes un Oberšprēvaldes-Lauzicas apriņķa robežas posmi no Freidorfas administratīvās teritorijas līdz Bronkovas administratīvajai teritorijai, dienvidos robeža stiepjas gar Kālavas un Altdēbernes administratīvā rajona (Oberšprēvaldes-Lauzicas apriņķis) un Šprē-Neises apriņķa Drebkavas un Neihauzenes administratīvā rajona dienvidu robežām, austrumos Šprēvaldes ekonomisko zonu norobežo Neihauzenes un Peicas administratīvo rajonu austrumu robeža un Šenkendēbernes administratīvā rajona rietumu robeža (kas ir arī Šprē-Neises apriņķa robeža).

5. **Saikne ar ģeogrāfisko apgabalu**

"Spreewälder Gurkensülze" ir populārs un labi pazīstams Šprēvaldes reģiona ēdiens. Īpašā saikne starp produktu un tā ražošanas apgabalu izriet no tā īpašās reputācijas, kuras pamatā ir produkta izcelsme attiecīgajā apgabalā, kurā piekoptā marinētu gurķu pievienošana galertam ir labi zināma un kurā marinētajiem gurķiem arī ir aizsargāta ģeogrāfiskās izcelsmes norāde.

### 1) Ģeogrāfiskā apgabala specifika

Šprēvaldes ekonomiskajā reģionā ir radušies daudzi ēdieni, kuru sastāvā ir marinēti gurķi. Pie tiem pieder tradicionāli gaļas produkti, kuros marinētus gurķus izmanto, lai panāktu īpašu efektu. Viens no šādiem ēdieniem ir galerts "Spreewälder Gurkensülze", kas Šprēvaldes ekonomiskajā reģionā tiek ražots un tirgots jau vismaz divas paaudzes, bet tā ražošana dokumentēta 1955. gadā, kad "Golßener Fleisch- und Wurstwaren GmbH" priekštecis – valsts uzņēmums "Golßener Fleisch- und Wurstwaren" – to ražoja gaļas rūpnīcā Kotbusā.

Atšķirībā no citiem reģioniem tikai Šprēvaldes ekonomiskais reģions ir izslavēts ar marinētu gurķu izmantošanu cūkgaļas galerta gatavošanā. Tā tas bija jau VDR laikā, kā to var redzēt (retrospektīvs secinājums) ļoti detalizētajās VDR ražošanas specifikācijās, piemēram, 1974. gada oktobra VDR standartā TGL 29213/03, 17260. grupa, savukārt neviena cita galerta specifikācijā marinēti gurķi kā sastāvdaļa nav minēti.

### 2) Produkta specifika

"Spreewälder Gurkensülze" specifiskās īpašības ir saistītas ar lielo liesās gaļas proporciju (papildus tiek izmantota liesa cūku vaiģu gaļa un/vai liesa, atcīpslota gaļa no cūkas stilba un/vai pleca daļas), kas galertam piešķir saldskābu, maigu garšu. Raksturīgo garšu tam piešķir arī ar AĢIN "Spreewälder Gurken" apzīmētie gurķi, kas marinēti marinādē bez citām cietām sastāvdaļām un ko pievieno sagrieztus kubiņos, vai palielos kubiņos sagriezti "Spreewälder Gewürzgurken". Šīs sastāvdaļas īpašā garša nemainās, kad to pārstrādā, lai pagatavotu galaproduktu "Spreewälder Gurkensülze".

### 3) Saikne

"Spreewälder Gurkensülze" ir visā Vācijā patērētāju iecienīts un labi pazīstams produkts. Patērētāju aptaujā, kuru 2003. gada Starptautiskās Zaļās nedēļas laikā organizēja Berlīnes Humbolta universitāte un kurā respondentiem bija jāatbild uz jautājumu, par kādu Šprēvaldes reģiona gaļas un desu ēdienu viņi ir dzirdējuši, visbiežāk tika nosaukts galerts "Spreewälder Gurkensülze".

Dažu nākamo gadu laikā – no 2006. līdz 2019. gadam – Vācijas Lauksaimniecības biedrība dažādos veidos noformētam galertam "Spreewälder Gurkensülze" piešķīra 13 zelta, sešas sudraba un divas bronzas medaļas. Lielu interesi par šo produktu ir izrādījuši arī mediji: par to publicēts raksts laikraksta "Berliner Zeitung" 1996. gada 20. janvāra un 1996. gada 30. marta numurā un vēstīts laikraksta "Lebensmittel Zeitung" 2005. gada 15. aprīļa numurā. "Topfgucker-TV", kas ir lielākais vācvalodīgais YouTube kanāls, kurā publicē profesionālas receptes, videosīžetam par to, kā pagatavot "Spreewälder Gurkensülze" ar ceptiem kartupeļiem un tatāru mērci, ir vairāk nekā 5 000 skatījumu, un galerta "Spreewälder Gurkensülze" recepte ir publicēta arī blogā "Feine Küche".

2006. gadā Eiropas Savienības programmas LEADER satvarā vietējā rīcības grupa LAG *Spreewaldverein e.V.* izdeva brošūru 10 000 eksemplāros, kurā aprakstīta galerta "Spreewälder Gurkensülze" ražošanas un piegādes ķēžu struktūra.

"Spreewälder Gurkensülze" atpazīstamību un popularitāti apliecina arī tas, ka pēdējos gados noieta tirgus ir paplašinājies: tagad produktu pārdod visā Vācijā, ne tikai Austrumvācijā vien. Produkta nozīme tirgū ir nemitīgi augusi. 2010.–2019. gadā pārdošanas apjomi palielinājās par 40 %.

### Atsauce uz specifikācijas publikāciju

<https://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/41797>

---





ISSN 1977-0952 (elektroniskais izdevums)  
ISSN 1725-5201 (papīra izdevums)



Eiropas Savienības  
Publikāciju birojs  
L-2985 Luksemburga  
LUKSEMBURGA

LV